

(สำเนา)

เลขรับ ๑๒๐๗๔/๒๕๕๖ วันที่ ๑๗ ก.ค. ๒๕๕๖

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๑๗๓๐๖

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒ กรกฎาคม ๒๕๕๖

เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลต่อการจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศสมาชิก  
ในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (Inter – Governmental Memorandum of Understanding for the Establishment  
of the Regional Power Coordination Centre in the Greater Mekong Subregion : IGM)

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย บันทึกความเข้าใจ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลต่อ  
การจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศสมาชิกในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (Inter – Governmental  
Memorandum of Understanding for the Establishment of the Regional Power Coordination Centre  
in the Greater Mekong Subregion : IGM) เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอบันทึกความเข้าใจดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ  
ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง  
(ลงชื่อ) ยี่งลักษณ์ ชินวัตร  
(นางสาวยี่งลักษณ์ ชินวัตร)  
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง

(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

จิราภา พิมพ์

รักษาแทน

ตรวจ



**INTER-GOVERNMENTAL MEMORANDUM  
OF UNDERSTANDING FOR THE  
ESTABLISHMENT OF THE REGIONAL  
POWER COORDINATION CENTRE  
IN THE GREATER MEKONG SUBREGION**

## **PREAMBLE**

The Governments of the Greater Mekong Subregion, hereafter referred to as GMS, namely: the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Republic of the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, hereafter referred to as the "Parties",

**MINDFUL** of the paramount importance of regional power trade as an essential catalyser for their national development, since power trade will help the GMS countries take advantage of abundant energy resources in the subregion and realize numerous benefits such as reducing investments in power reserves to meet peak demand, reducing operational costs, achieving more reliable supply, and harnessing low-cost and low-carbon emitting power sources available, which will eventually improve the competitiveness, efficiency and sustainability of the GMS economies;

**NOTING** that the new GMS Strategic Framework, 2012-2022, endorsed by the Fourth GMS Summit in December 2011, called for greater progress in the development of the GMS regional power market, as among second-generation initiatives that GMS countries would pursue to achieve the GMS's development, anchored on the economic corridor development approach, as the GMS enters the third decade of cooperation;

**RECOGNIZING** the vital role of the private sector in promoting and implementing energy investments, and intent on ensuring a favourable institutional framework for economically viable investment in energy infrastructure and the need for capacity building of members to enable regional power trade;

**UNDERSTANDING** that sustaining the environment is an essential component of all phases of development and trade in the power sector;

**CONSIDERING** that, by signing the Inter-Governmental Agreement on Regional Power Trade in the GMS in November 2002, stipulating that their relationship is based on cooperation, gradualism and environmentally sustainable development, the GMS Member States have committed to establishing the framework to advance regional trade in electricity in the GMS, and entering into the necessary agreements to regulate the establishment and operation of regional power trade;

**CONVINCED** that there is a need to synchronize power system operation and to harmonize the regulatory framework governing the electricity sector within the GMS;

**CONVINCED** that, as the GMS power market transitions to more advanced stages of power trade, there is a need for a regional organisation that would: (i) facilitate better coordination and cooperation in the development and synchronization of their power systems; (ii) ensure full recovery of their costs and equitable sharing of the benefits resulting from power trade; and (iii) provide reliable and economic electricity supply service to the customers of each Party;

**CONVINCED** that, to achieve this objective, the regional power trade organisation shall perform its activities in collaboration with the national Transmission System Operators, national Power Authorities and national Power Utilities of the GMS, which may be able to provide financial and technical support; and

**NOW THEREFORE**, through their duly authorized representatives who are the signatories of this Inter-Governmental Memorandum of Understanding for the Establishment of the Regional Power Coordination Centre, hereafter referred to as the "Inter-Governmental MOU",

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

#### **ARTICLE 1: DEFINITIONS**

For the purpose of this Inter-Governmental MOU, the following definitions apply:

1. **"Annex(es)"** mean(s) the attachment(s) to this Inter-Governmental MOU, which form an integral part of this Inter-Governmental MOU.
2. **"Board of RPCC"** or **"Board"** means the governing body of the RPCC, established under the provisions of Article 8 of this Inter-Governmental MOU.
3. **"Executive Director"** means the RPCC's legal Representative before court and third parties appointed according to Article 9 of this Inter-Governmental MOU.
4. **"Greater Mekong Subregion (GMS)"** means the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Republic of the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam.
5. **"GMS Ministerial Meeting"** means the annual Ministerial Meeting of GMS Members held as part of the GMS Program to coordinate sub-regional cooperation and provide overall guidance and support.
6. **"Inter-Governmental Memorandum of Understanding for the Establishment of the RPCC"** or **"this MOU"** means this Inter-Governmental MOU, together with its Annexes.
7. **"Inter-Governmental Agreement on Regional Power Trade"** or **"IGA"** means the inter-Governmental Agreement on regional power trade in the GMS, together with its Annexes, signed on 3<sup>rd</sup> November 2002, among the Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Republic of the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam.
8. **"Members"** means the GMS Countries, which are the Members of the RPCC.
9. **"MOU-1"** means the Memorandum of Understanding on the Guidelines for the Implementation of the Regional Power Trade Operating Agreement, signed on 5 July 2005 and consecutive to the IGA.

10. "MOU-2" means the Memorandum of Understanding on the Road Map for Implementing the GMS Cross Border Power Trading, signed on 31 March 2008 and consecutive to the IGA and MOU-1.
11. "Party or Parties" means one or the Governments of the Greater Mekong Subregion, namely: the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Republic of the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, which are already signatories of the Inter-Governmental Agreement on Regional Power Trade (IGA).
12. "RPCC" means the Regional Power Coordination Centre established by this Inter-Governmental MOU.
13. "RPCC Administration" means the RPCC Administration established under the provisions of Article 11 of this Inter-Governmental MOU.
14. "Regional Power Trade Coordination Committee" or "RPTCC" means the GMS Regional Power Trade Coordination Committee, established to coordinate the implementation of regional power trade pursuant to the IGA.
15. "Regional Power Trade Operating Agreement" or "PTOA" means the technical and commercial operating agreement for implementation and operation of regional power trade under the IGA, which will be drafted under the management of the RPCC.
16. "Technical Groups" means the Technical Groups established under the provisions of Article 10 of this Inter-Governmental MOU.

## **ARTICLE 2: ESTABLISHMENT OF THE RPCC**

1. The Parties, signatories of this Inter-Governmental Memorandum of Understanding, hereto establish the Regional Power Coordination Centre in the GMS with the vision, objective and functions set out below.
2. The RPCC is an independent and neutral organisation with legal personality.

## **ARTICLE 3: OBJECTIVES**

The RPCC shall promote the synchronized operation of the national power system operations towards a unified, fair and transparent regional electricity market with the ultimate goal of providing the GMS Countries with stable and reliable electricity supply at the most economic costs. This will be enhanced by facilitating the balanced development of the diverse energy resources of the GMS Countries for their mutual benefit, long-term cooperation in the power sector, uninterrupted electricity transit, and increased cross-border power trade.

## **ARTICLE 4: FUNCTIONS**

1. To coordinate the implementation of the proper regulatory and technical framework in a phased approach and represent the common interests of the Member Countries on matters relating to power trade, the RPCC functions are:
  - a. establish and update a regional data base containing historical and other data to be used for planning and system operation purposes;

- b. develop and maintain an information system in order to monitor the activities of power trade in the GMS;
  - c. develop and conduct necessary capacity building of Members to advance regional power trade;
  - d. assist the Members in the resolution of conflicts;
  - e. promote cooperation between the RPCC and other organisations; and
  - f. recommend measures to strengthen environmentally and socially sustainable development of power trade in the GMS.
2. Another function of the RPCC is to encourage and monitor all participating national Transmission System Operators (TSOs), national Power Authorities or Power Utilities in the GMS Countries in:
- a. preparing common criteria for coordinated system planning, common technical standards for operational reliability and quality of supply in the GMS interconnected transmission system, and any proposed principles and procedures;
  - b. facilitating implementation of the GMS priority transmission projects, development of measurable standards to harmonize electricity planning and operation of the interconnected GMS power systems;
  - c. ensuring effective implementation and compliance with mandatory standards, and effective communication and information sharing in order to improve cross-border and reliable flows of electricity in the GMS; and
  - d. developing a common and shared position to progressively implement power exchange and move towards an agreed final market model.

**ARTICLE 5: HIERARCHY OF THE DOCUMENTS GOVERNING THE RPCC**

Unless otherwise approved by the Ministerial Meeting, the following documents, listed in order of hierarchy, shall govern the establishment and administration of the RPCC:

- a. The Inter-Governmental Agreement on Regional Power Trade of 3 November 2002;
- b. This Inter-Governmental MOU for the Establishment of the RPCC;
- c. The Guidelines for the Regional Power Trade Coordination Committee, adopted on 14 July 2004, at the first meeting of the Regional Power Trade Coordination Committee;
- d. The Memorandum of Understanding on the Guidelines for the Implementation of the Regional Power Trade Operating Agreement – Stage #1 of 5 July 2005;
- e. The Memorandum of Understanding on the Road Map for Implementing the Greater Mekong Subregion Cross Border Power Trading of 31 March 2008;
- f. The regional Power Trade Operating Agreement; and
- g. Any other approved guidelines.

#### **ARTICLE 6: MEMBERSHIP**

1. This Inter-Governmental MOU is open for signature by all GMS Governments.
2. The Parties of this Inter-Governmental MOU are the Members of the RPCC.

#### **ARTICLE 7: GOVERNANCE STRUCTURE OF THE RPCC**

1. The governance structure of the RPCC is composed of the following Bodies:
  - a. The Board of RPCC;
  - b. The Executive Director;
  - c. The Technical Groups; and
  - d. The RPCC Administration.
2. The governance structure is specified in Annex 1 to this Inter-Governmental MOU. The composition and operation of the bodies shall be stipulated in the Articles of Association of the RPCC, which will be adopted by the Board of RPCC at its first Board Meeting.

#### **ARTICLE 8: THE BOARD OF RPCC**

1. The Board is composed of :
  - a. One designated representative from the Government or the national Transmission System Operators (TSOs) or national Power Authority or national Power Utility per Member Country; and
  - b. the Executive Director of RPCC as a non-voting member.
2. The representatives, Members of the Board, shall have sufficient capability in their own institutions and a full mandate to make all relevant decisions.
3. The functions of the Board are:
  - a. to adopt the Articles of Association and the internal rules and regulations of the RPCC;
  - b. to appoint and dismiss the Executive Director from her/his position;
  - c. to establish Technical Groups and adopt any other changes in organisational arrangement deemed necessary and to oversee the work and decide on the recommendations of the Technical Groups and the RPCC Administration;
  - d. to adopt the long term strategic vision and monitor the implementation of the strategic action programmes that will allow achieving the objectives of the strategic vision;
  - e. to approve the RPCC budget and its annual accounts, and determine the fees and payments to be made by the Members; and
  - f. to report and submit recommendations for validation and adoption on policy and regulatory issues by the RPTCC.

#### **ARTICLE 9: THE EXECUTIVE DIRECTOR**

1. The Executive Director of the RPCC is appointed by the Board for a term of three (3) years, renewable only once (1), and, if necessary, can be dismissed from her/his position.
2. The Executive Director is the legal representative of the RPCC and is responsible for the management of the RPCC Administration.
3. The Executive Director is responsible for:
  - a. the day-to-day management of the RPCC within the approved budget and in line with the approved guidelines;
  - b. executing the Board decisions, coordinating and monitoring the implementation of any strategic action programme and reporting to the Board on the management and activities of the RPCC;
  - c. coordinating the activities of the Technical Groups;
  - d. controlling and monitoring the budget of the RPCC; and
  - e. representing the GMS power trade organisation to national and international institutions for all matters related to the development of the GMS power trade.

#### **ARTICLE 10: TECHNICAL GROUPS**

1. When deemed necessary, the Board shall establish Technical Groups.
2. The Technical Groups are responsible for:
  - a. providing technical support to the Board in order to fulfil its missions;
  - b. organising professional co-operation;
  - c. making decisions on relevant operative issues; and
  - d. co-ordinating regional activities in the GMS interest.

#### **ARTICLE 11: THE RPCC ADMINISTRATION**

1. The RPCC Administration is responsible for:
  - a. assisting and supporting the bodies and the processes of the RPCC;
  - b. communication with external stakeholders under the guidelines set by the Board;
  - c. drafting proposals for decision making; and
  - d. informing the bodies and Members on RPCC activities.
2. The RPCC Administration performs the secretariat function for all meetings of the Technical Groups.
3. The RPCC Administration is composed of experts provided by the Members or recruited directly, as well as technical and administrative staff necessary to accomplish its missions and to perform its functions.
4. Senior Executives with the rank of Director are selected and appointed and, if necessary, can be dismissed from their position by the Executive Director. One of the Directors replaces the Executive Director in his absence or incapacity.



5. The location of the RPCC Administration shall be decided by the RPTCC. A Headquarters Agreement shall be negotiated and entered into with the host government.

#### **ARTICLE 12: FINANCING**

The budget of the RPCC shall consist of contributions from Members. In addition, the RPCC may receive contributions from donors and other sources for its operation, investment programs and studies. Such donation shall not allow the influence of donors or other contributors on any decision making process of the RPCC.

#### **ARTICLE 13: PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

1. The RPCC has the statute of an inter-governmental organisation.
2. The organisation, the Executive Director and the staff of the RPCC shall enjoy such privileges and immunities as are necessary in the independent exercise of their functions or in connection with the RPCC.
3. The legal capacity, privileges and immunities referred in this Article are defined in the Headquarters Agreement with the host government.

#### **ARTICLE 14: SETTLEMENT OF DISPUTE**

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Inter-Governmental MOU, especially in relation with the compliance to the technical rules issued by the RPCC shall be settled amicably, by negotiation and consultation, by the Board of RPCC.

#### **ARTICLE 15: AGREEMENTS WITH NON-MEMBERS**

This Inter-Governmental MOU shall not restrict any Member Country from having power trade agreements with Non-Member Countries, provided such agreement(s) do not create obligations upon other Member Countries that are not party to such agreement(s), and that such agreement(s) shall not impair Members from fulfilling their obligations under this Inter-Governmental MOU.

#### **ARTICLE 16: PRE-EXISTING AGREEMENTS**

This Inter-Governmental MOU shall not affect the rights and obligations of the Parties under any existing contracts or agreements to which they are also Parties.

#### **ARTICLE 17: REVIEW AND AMENDMENTS**

The provisions of this Inter-Governmental MOU may be reviewed at five-year intervals or earlier, as requested by at least one-third of the Parties, and amended, if required, by consent of all Parties to this MOU.

**ARTICLE 18: RATIFICATION AND ENTRY INTO FORCE**

1. This Inter-Governmental MOU is subject to ratification or acceptance by the Parties in accordance with their national procedures. Each Party shall notify its ratification or acceptance to the other Parties.
2. This Inter-Governmental MOU shall enter into force between and among the Parties that have ratified or accepted this Inter-Governmental MOU upon the date of issuance of the four (4<sup>th</sup>) certified instrument of ratification or acceptance.

**ARTICLE 19: DURATION OF THIS MOU**

This Inter-Governmental MOU shall remain in effect until revised or terminated by all Parties.

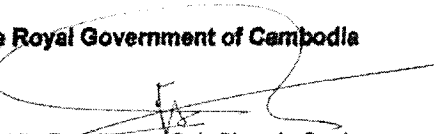
**ARTICLE 20: TERMINATION AND DISSOLUTION**

1. The Parties expect to continue their cooperation for regional power trade within the RPCC. However, any Party may, by giving one (1) year written notice to the Board of RPCC, terminate its participation in the RPCC and withdraw from this Inter-Governmental MOU after the expiration of two (2) years from the date of entry into force of this Inter-Governmental MOU or any time thereafter.
2. The termination shall take effect one year after receipt of the notification by the Board of RPCC during which the withdrawing Party shall continue to comply with the provision of this Inter-Governmental MOU.
3. Any unfulfilled duties including financial obligations existing as a result of the RPCC at the date of termination, shall continue in full force until such duties and obligations have been fulfilled.
4. The RPCC shall cease to exist at any time decided by all its Members with consent of their respective Parties. Any assets remaining after the land, buildings and fixtures have been disposed of, after the balance of any donated funds that have not been used has been returned to the respective donors, and after all obligations have been met, shall be distributed among the Parties at the time of the dissolution, in proportion to the contributions that they paid for the year preceding the year of the dissolution.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Inter-Governmental Memorandum of Understanding for the Establishment of the Regional Power Coordination Centre.

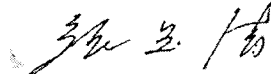
DONE in duplicate in Nanning, People's Republic of China, on this 12th day of December 2012 in the English language.

**For the Royal Government of Cambodia**



His Excellency Sok Chenda Sophea  
Minister Attached to the Prime Minister  
Secretary General of the Council for the Development of Cambodia  
GMS National Coordinator

**For the Government of the People's Republic of China**



His Excellency Zhang Yuqing  
Deputy Administrator of National Energy Administration

**For the Government of the Lao People's Democratic Republic**



His Excellency Noulin Sinbandith  
Minister of National Resources and Environment and Minister of GMS

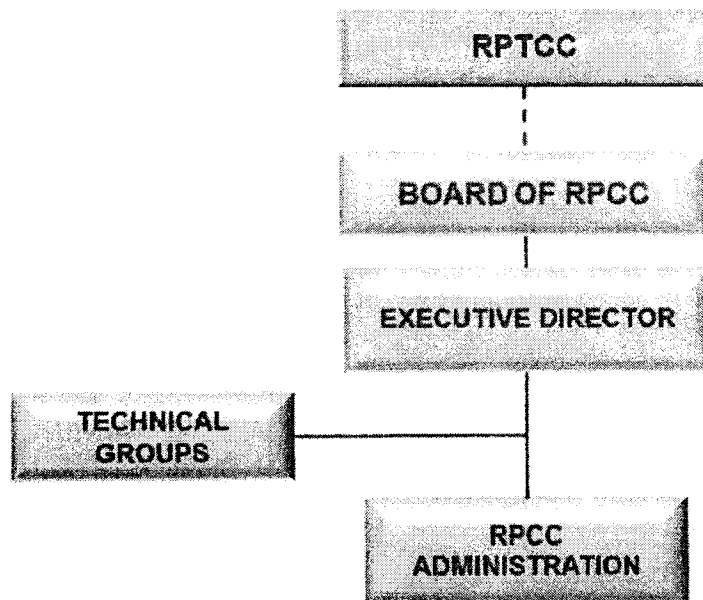
**For the Government of Socialist Republic of Viet Nam**



His Excellency Le Duong Quang  
Vice Minister, Ministry of Industry and Trade

ANNEX 1

GOVERNANCE STRUCTURE OF THE RPCC



- ฉบับแปลเป็นภาษาไทย -

บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลต่อการจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศสมาชิก  
ในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

(Inter-Governmental Memorandum of Understanding for the Establishment of the  
Regional Power Coordination Centre in the Greater Mekong Subregion: IGM)

บทนำ

รัฐบาลของประเทศสมาชิกในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (The Government of the Greater Mekong Subregion: GMS) ซึ่งประกอบด้วย ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม โดยทั้งหมดนี้จะหมายถึงประเทศสมาชิกในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้

การให้ความสำคัญกับการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงเป็นแนวทางการดำเนินการที่สำคัญต่อการพัฒนาประเทศ ทั้งนี้ การดำเนินกิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าจะช่วยให้ประเทศสมาชิก GMS ได้รับประโยชน์จากแหล่งพลังงานในภูมิภาค และได้รับผลพลอยได้อื่นๆ อีกนานับประการ อันได้แก่ การลดการลงทุนในการจัดหาพลังงานสำรองเพื่อรองรับความต้องการไฟฟ้าสูงสุด ลดค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน มีแหล่งพลังงานที่มีความเชื่อถือได้ และมีแหล่งพลังงานที่สามารถควบคุมการปลดปล่อยมลภาวะให้อยู่ในระดับต่ำ รวมถึงราคาพลังงานที่มีราคาเหมาะสม อันจะนำไปสู่การปรับปรุงความสามารถในการแข่งขัน ความมีประสิทธิภาพ และความยั่งยืนทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

จากกรอบการปฏิบัติการเชิงกลยุทธ์ของอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงฉบับใหม่ ค.ศ. 2012 – 2022 ซึ่งได้รับความเห็นชอบจากการประชุม GMS Summit ครั้งที่ 4 ในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2011 ได้กล่าวถึงความคืบหน้าในการดำเนินการพัฒนาตลาดซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

เป็นที่ยอมรับถึงบทบาทที่สำคัญของภาคเอกชนในการสนับสนุนและพัฒนาการลงทุนในด้านพลังงาน รวมถึงความตั้งใจในการสนับสนุนกรอบการดำเนินงานของ RPCC เพื่อการดำเนินการที่เป็นไปได้ถึงความคุ้มค่าเชิงเศรษฐศาสตร์ในการลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานด้านพลังงาน รวมถึงความจำเป็นในการพัฒนาศักยภาพการดำเนินงานของประเทศสมาชิกในการทำให้การซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคเกิดขึ้นจริง

เป็นที่เข้าใจกันดีถึงการพัฒนายั่งยืนโดยคำนึงถึงสิ่งแวดล้อมเป็นองค์ประกอบที่มีความสำคัญต่อการพัฒนา และการซื้อขายพลังงานไฟฟ้า

โดยคำนึงถึงการลงนามในความตกลงระหว่างรัฐบาลให้มีกิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2002 ซึ่งได้กำหนดถึงความสัมพันธ์ระหว่างประเทศสมาชิกที่อยู่บนพื้นฐานของความร่วมมือระหว่างกันในการพัฒนาอย่างค่อยเป็นค่อยไป และคำนึงถึงความยั่งยืนของสิ่งแวดล้อม ประเทศสมาชิกได้ให้คำมั่นสัญญาในการจัดทำกรอบการดำเนินงานเพื่อนำไปสู่การพัฒนาการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง และรวมไปถึงการเข้าร่วมในความตกลงที่สำคัญต่อการกำกับการจัดตั้ง และการปฏิบัติการของกิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาค

ด้วยเห็นถึงความจำเป็นที่จะต้องมีการปฏิบัติการทางด้านระบบไฟฟ้ากำลังที่มีความสอดคล้อง และความเข้ากันได้ของกรอบการดำเนินการด้านการกำกับที่ควบคุมดูแลด้านพลังงานไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

เพื่อให้การเปลี่ยนแปลงของตลาดซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงไปถึงระดับที่การซื้อขายไฟฟ้ามีความก้าวหน้ามากขึ้นในอีกระดับหนึ่ง ในการนี้องค์การระดับอนุภูมิภาคมีความจำเป็นที่จะต้อง (1) อำนวยความสะดวกให้มีการประสานงาน และความร่วมมือในการพัฒนาระบบไฟฟ้ากำลังให้เป็นหนึ่งเดียวกัน (2) ทำให้เกิดความชัดเจนในการค้ำประกัน และได้รับผลประโยชน์ร่วมกันจากการดำเนินกิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าด้วยความยุติธรรม และ (3) จัดให้มีการบริการด้านไฟฟ้าที่มีความคุ้มค่าเชิงเศรษฐศาสตร์ และมีความเชื่อถือได้แก่ผู้ใช้ไฟฟ้าของแต่ละประเทศสมาชิก

ในความเห็นพ้องถึงการบรรลุวัตถุประสงค์นี้ องค์การที่เกี่ยวข้องกับการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคจะต้องให้ความร่วมมือในการดำเนินการกับหน่วยงานควบคุมการปฏิบัติการระบบส่งไฟฟ้าแห่งชาติของแต่ละประเทศสมาชิกอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงที่สามารถจะจัดให้มีการสนับสนุนทางการเงินและด้านเทคนิค

ดังนั้น จากการลงนามโดยผู้แทนที่ได้รับมอบหมายอย่างเหมาะสมแล้วในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลต่อการจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง โดยหลังจากนี้จะหมายถึงบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาล

**ได้มีความเห็นพ้องตรงกันตามข้อตกลงดังต่อไปนี้**

#### **Article 1: คำนิยาม**

เพื่อวัตถุประสงค์ของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้ คำนิยามต่างๆ ที่ปรากฏในบันทึกฉบับนี้ จะมีความหมายดังนี้

1. “ภาคผนวก” หมายถึง เอกสารแนบใดๆ ที่เป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้
2. “คณะกรรมการศูนย์ RPCC” หมายถึง คณะกรรมการซึ่งมีหน้าที่บริหารจัดการศูนย์ RPCC และก่อตั้งขึ้นภายใต้ Article 8 ของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้
3. “ผู้อำนวยการศูนย์ RPCC” หมายถึง ผู้แทนศูนย์ RPCC ที่มีสถานะตามกฎหมายก่อนหน้าที่ศาลและคณะบุคคลที่สามจะแต่งตั้งขึ้น โดยผู้แทนศูนย์ RPCC จะได้รับการแต่งตั้งภายใต้ Article 8 ของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้
4. “อนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง” หรือ “GMS” หมายถึง ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
5. “การประชุมระดับรัฐมนตรีของอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง” หมายถึง การประชุมประจำปีระดับรัฐมนตรีของประเทศสมาชิกอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง ซึ่งจัดขึ้นเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินงานเพื่อประสานงานความร่วมมือการดำเนินงาน ชี้แนะแนวทางการดำเนินงานในภาพรวม และสนับสนุนการดำเนินงาน
6. “บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลต่อการจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง” หมายถึง บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้รวมถึงภาคผนวก
7. “ความตกลงระหว่างรัฐบาลต่อการซื้อขายพลังงานไฟฟ้าในอนุภูมิภาค” หรือ “IGA” หมายถึง ความตกลงระหว่างรัฐบาลต่อการซื้อขายพลังงานไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงรวมถึงภาคผนวกที่ได้รับการลงนามเมื่อวันที่ 3 พฤศจิกายน ค.ศ. 2002 ระหว่างรัฐบาลราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
8. “สมาชิก” หมายถึง ประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงที่เป็นสมาชิกของศูนย์ RPCC

9. “MOU-1” หมายถึง บันทึกความเข้าใจสำหรับแนวทางการจัดทำความตกลงการปฏิบัติการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคที่ได้รับการลงนามเมื่อวันที่ 5 กรกฎาคม ค.ศ. 2005 และต่อเนื่องจาก IGA
10. “MOU-2” หมายถึง บันทึกความเข้าใจสำหรับแผนแม่บทการจัดทำแนวทางการซื้อขายไฟฟ้าข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงที่ได้รับการลงนามเมื่อวันที่ 31 มีนาคม ค.ศ. 2008 และต่อเนื่องจาก IGA และ MOU-1
11. “คณะ” หรือ “กลุ่มคณะ” หมายถึง รัฐบาลประเทศใดประเทศหนึ่งหรือคณะรัฐบาลจากหลายประเทศสมาชิกซึ่งประกอบไปด้วยราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ที่ได้ลงนามในความตกลงระหว่างรัฐบาลต่อการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาค (IGA)
12. “ศูนย์ RPCC” หมายถึง ศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศในอนุภูมิภาค ซึ่งก่อตั้งขึ้นโดยบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้
13. “สำนักบริหารกลางศูนย์ RPCC” หมายถึง สำนักบริหารกลางของศูนย์ RPCC ที่ได้รับการแต่งตั้งขึ้นภายใต้ Article 11 ของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้
14. “คณะกรรมการประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศในอนุภูมิภาค” หรือ “RPTCC” หมายถึง คณะกรรมการประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง ก่อตั้งขึ้นเพื่อประสานงานการจัดทำแนวทางการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคที่สอดคล้องกับ IGA
15. “ความตกลงการปฏิบัติการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาค” หรือ “PTOA” หมายถึง ความตกลงด้านการปฏิบัติการทางเทคนิคและการซื้อขายสำหรับการจัดทำ และการปฏิบัติการของการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคภายใต้ IGA ที่ได้มีการร่างขึ้นภายใต้การบริหารจัดการของศูนย์ RPCC
16. “คณะทำงานด้านเทคนิค” หมายถึง คณะทำงานด้านเทคนิคที่แต่งตั้งขึ้นภายใต้ Article 10 ของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้

## Article 2: การจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (Regional Power Coordination Centre: RPCC)

1. การลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้ของประเทศสมาชิก GMS มีจุดประสงค์เพื่อจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง โดยมีวิสัยทัศน์ และอำนาจหน้าที่ตามที่กำหนดไว้ในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้
2. ศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าเป็นองค์กรที่มีความเป็นอิสระ และเป็นกลาง พร้อมทั้งมีสภาพเป็นนิติบุคคลตามกฎหมาย

## Article 3: วัตถุประสงค์

เพื่อสนับสนุนการปฏิบัติการที่เชื่อมต่อกันของระบบไฟฟ้าของประเทศสมาชิกให้เป็นหนึ่งเดียวบนพื้นฐานของความยุติธรรมและโปร่งใสในการดำเนินงานของตลาดซื้อขายพลังงานไฟฟ้าในอนุภูมิภาค มีเป้าหมายสูงสุดเพื่อพัฒนาระบบไฟฟ้าโดยรวมของอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงให้มีเสถียรภาพ มีความเชื่อถือได้ของพลังงานไฟฟ้าและคุ้มค่าเชิงเศรษฐศาสตร์ สามารถดำเนินการพัฒนาให้มีความสมดุลระหว่างความหลากหลายของทรัพยากรด้านพลังงานที่มีในอาณาเขตพื้นที่ของประเทศสมาชิก ความร่วมมือทางด้านพลังงานในระยะยาว การส่งจ่ายพลังงานไฟฟ้าระหว่างกันอย่างมีประสิทธิภาพ รวมทั้งการขยายขอบเขตการซื้อขายพลังงานไฟฟ้าข้ามพรมแดน เพื่อประโยชน์ส่วนรวมของประชาชนในประเทศสมาชิกอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

#### Article 4: หน้าที่

1. ประสานความร่วมมือในการจัดทำกรอบการดำเนินการพัฒนาด้านกฎระเบียบ ข้อบังคับ ด้านเทคนิค และประเด็นอื่นๆ ที่ประเทศสมาชิกเห็นพ้องถึงความสำคัญต่อการพัฒนาตลาดซื้อขายไฟฟ้า โดยอำนาจหน้าที่ของศูนย์ RPCC ได้แก่
  - 1.1 จัดทำและปรับปรุงข้อมูลการปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องกับระบบไฟฟ้า เพื่อใช้ในงานวางแผนระบบไฟฟ้า และงานปฏิบัติงานระบบ
  - 1.2 พัฒนาและปรับปรุงระบบจัดเก็บข้อมูล เพื่อใช้ติดตามกิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง
  - 1.3 พัฒนาและจัดกิจกรรมการพัฒนาความรู้ให้แก่บุคลากรของประเทศสมาชิก เพื่อรองรับการพัฒนา กิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาค
  - 1.4 ให้ความช่วยเหลือประเทศสมาชิกในการระงับข้อพิพาทที่เกิดขึ้น
  - 1.5 สนับสนุนความร่วมมือระหว่างศูนย์ RPCC และองค์กรอื่นๆ
  - 1.6 ให้ความเห็นและคำแนะนำต่อมาตรการเสริมสร้างการพัฒนาด้านสิ่งแวดล้อม และการพัฒนาสังคม อย่างยั่งยืนควบคู่กับการดำเนินกิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง
2. สนับสนุนและติดตามการปฏิบัติงานของศูนย์ปฏิบัติการด้านระบบส่งจ่ายไฟฟ้าแห่งชาติ (National Transmission System Operators: TSOs) หรือหน่วยงานการไฟฟ้า ในประเทศสมาชิกต่อการปฏิบัติการต่างๆ
  - 2.1 จัดเตรียมหลักเกณฑ์ร่วมสำหรับใช้ในการประสานงานด้านการวางแผนระบบไฟฟ้า มาตรฐานทั่วไปทางด้านเทคนิคสำหรับความน่าเชื่อถือและคุณภาพของพลังงานไฟฟ้าในเชิงปฏิบัติการของระบบโครงข่ายสายส่งไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง รวมทั้งหลักการและแนวทางปฏิบัติใดๆ ที่ได้รับการนำเสนอ
  - 2.2 อำนวยความสะดวกการดำเนินการโครงสร้างระบบส่งไฟฟ้าเชื่อมโยงระหว่างประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงโดยเฉพาะโครงการเร่งด่วน พัฒนามาตรฐานที่สามารถทำการวัดได้เพื่อให้เกิดความเป็นหนึ่งเดียวของการวางแผนระบบไฟฟ้า และการปฏิบัติการระบบไฟฟ้าที่เชื่อมโยงกันในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง
  - 2.3 สนับสนุนการปฏิบัติงานอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นไปตามมาตรฐาน มีระบบการสื่อสารแลกเปลี่ยนข้อมูลที่มีประสิทธิภาพ เพื่อที่จะสามารถใช้ในการปรับปรุงความสามารถในการส่งจ่ายพลังงานไฟฟ้าข้ามพรมแดนระหว่างประเทศสมาชิก และ
  - 2.4 พัฒนาและแลกเปลี่ยนมุมมองการพัฒนาแนวทางการซื้อขายไฟฟ้าเพื่อนำไปสู่แบบจำลองตลาดซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

#### Article 5: ลำดับความสำคัญของเอกสารที่ใช้ในการควบคุมดูแลการปฏิบัติงานของศูนย์ RPCC

เอกสารที่ได้กำหนดไว้ตามลำดับความสำคัญนี้ใช้ในการควบคุมดูแลการก่อตั้ง และบริหารการปฏิบัติงานของศูนย์ RPCC ยกเว้นกรณีที่มีการกำหนดเอกสารเพิ่มเติมตามความเห็นชอบในระดับรัฐมนตรีของประเทศสมาชิก

1. ความตกลงระหว่างรัฐบาลให้มีกิจกรรมการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (The Inter-Governmental Agreement on Regional Power Trade) ซึ่งได้รับความเห็นชอบและลงนามเมื่อวันที่ 3 พฤศจิกายน ค.ศ. 2002
2. บันทึกความเข้าใจ IGM ฉบับนี้



3. คู่มือสำหรับคณะกรรมการประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (The Guidelines for the Regional Power Trade Coordination Committee) ซึ่งได้รับความเห็นชอบและลงนามเมื่อวันที่ 14 กรกฎาคม ค.ศ. 2004 ในการประชุม RPTCC ครั้งที่ 1
4. บันทึกความเข้าใจคู่มือการจัดทำความตกลงการปฏิบัติงานการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง ระยะที่ 1 (The Memorandum of Understanding on the Guidelines for the Implementation of the Regional Power Trade Operating Agreement - Stage #1) ซึ่งได้รับความเห็นชอบและลงนามเมื่อวันที่ 5 กรกฎาคม ค.ศ. 2005
5. บันทึกความเข้าใจสำหรับแผนแม่บทการพัฒนาการดำเนินการซื้อขายไฟฟ้าข้ามพรมแดนระหว่างประเทศสมาชิกในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (The MOU on the Road Map for Implementing the Greater Mekong Subregion Cross Border Power Trading) ซึ่งได้รับความเห็นชอบและลงนามเมื่อวันที่ 31 มีนาคม ค.ศ. 2008
6. ความตกลงการปฏิบัติการซื้อขายไฟฟ้าระหว่างประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (The regional Power Trade Operating Agreement) และ
7. คู่มือใดๆ ที่ได้รับความเห็นชอบ

#### Article 6: การเข้าเป็นสมาชิก

1. บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้เปิดรับการลงนามจากรัฐบาลประเทศสมาชิกในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงทุกประเทศ
2. ประเทศสมาชิกที่ปรากฏรายชื่อในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้เป็นประเทศสมาชิกของศูนย์ RPCC

#### Article 7: โครงสร้างของศูนย์ RPCC

1. โครงสร้างของศูนย์ RPCC ประกอบด้วยองค์ประกอบดังนี้
  - 1.1 คณะกรรมการศูนย์ RPCC
  - 1.2 ผู้อำนวยการศูนย์ RPCC
  - 1.3 คณะทำงานด้านเทคนิคต่างๆ และ
  - 1.4 สำนักบริหารกลางของศูนย์ RPCC
2. โครงสร้างของศูนย์ RPCC ได้แสดง/ระบุไว้ในภาคผนวกที่ 1 ของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ โดยองค์ประกอบและอำนาจหน้าที่การปฏิบัติงานของแต่ละองค์ประกอบได้มีการกำหนดไว้ในเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการจัดตั้งศูนย์ RPCC (Articles of Association of the RPCC) ซึ่งจะได้รับความเห็นชอบในการประชุมครั้งแรกของคณะกรรมการศูนย์ RPCC

#### Article 8: คณะกรรมการศูนย์ RPCC

1. คณะกรรมการศูนย์ RPCC จะประกอบด้วย
  - 1.1 ผู้แทนที่ได้รับการแต่งตั้งจำนวน 1 ท่าน ซึ่งมาจากรัฐบาล หรือหน่วยงานที่ควบคุมดูแลการปฏิบัติการระบบส่งไฟฟ้าแห่งชาติ (National Transmission System Operator: TSOs) หรือการไฟฟ้าของประเทศต่อหนึ่งประเทศสมาชิก
  - 1.2 ผู้อำนวยการศูนย์ RPCC ซึ่งจะเป็นสมาชิกของคณะกรรมการศูนย์ RPCC ที่ไม่สามารถออกเสียงได้

2. ผู้แทนที่ได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งคณะกรรมการศูนย์ RPCC จะต้องเป็นผู้ที่มีอำนาจในการสั่งการในหน่วยงานที่สังกัดอยู่ และจะต้องมีอำนาจสูงสุดในการตัดสินใจในการดำเนินงานที่เกี่ยวข้อง
3. อำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการศูนย์ RPCC ประกอบด้วย
  - 3.1 ยกร่างเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการจัดตั้งศูนย์ RPCC (Article of Association of the RPCC) รวมทั้งกฎระเบียบการดำเนินงานภายในศูนย์ RPCC
  - 3.2 แต่งตั้งและปลดผู้อำนวยการศูนย์ RPCC
  - 3.3 จัดตั้งคณะกรรมการด้านเทคนิค และยกร่างการเปลี่ยนแปลงใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับโครงสร้างการจัดการ ตามที่เห็นว่ามีควมจำเป็น และควบคุมดูแลการดำเนินงาน รวมทั้งตัดสินใจการดำเนินงานต่างๆ ตามที่ได้รับข้อเสนอแนะจากคณะกรรมการด้านเทคนิค และสำนักบริหารกลางของศูนย์ RPCC
  - 3.4 ยกร่างวิสัยทัศน์เชิงกลยุทธ์ระยะยาว และควบคุมดูแลการจัดทำแผนการปฏิบัติงานเชิงกลยุทธ์ที่จะนำไปสู่การบรรลุวัตถุประสงค์ของวิสัยทัศน์เชิงกลยุทธ์
  - 3.5 อนุมัติงบประมาณการดำเนินงานของศูนย์ RPCC และบัญชีประจำปี รวมทั้งกำหนดค่าธรรมเนียม และค่าใช้จ่ายที่ประเทศสมาชิกจะต้องจ่าย
  - 3.6 รายงานและเสนอความเห็นเพื่อให้เหตุผลและยกร่างนโยบายและการกำกับที่ดั่งขึ้นโดยคณะกรรมการประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

#### Article 9: ผู้อำนวยการศูนย์ RPCC

1. ผู้อำนวยการศูนย์ RPCC จะได้รับการแต่งตั้งจากคณะกรรมการศูนย์ RPCC ให้ดำรงตำแหน่งเป็นระยะเวลา 3 ปีในหนึ่งวาระ โดยสามารถดำรงตำแหน่งได้อีกหนึ่งวาระติดต่อกัน ในกรณีที่จำเป็นสามารถปลดผู้อำนวยการศูนย์ RPCC ออกจากตำแหน่งได้
2. ผู้อำนวยการศูนย์ RPCC ดำรงตำแหน่งผู้แทนที่มีสถานะทางกฎหมาย และทำหน้าที่รับผิดชอบการบริการงานของสำนักบริหารกลางของศูนย์ RPCC
3. ผู้อำนวยการศูนย์ RPCC มีหน้าที่
  - 3.1 บริหารการดำเนินงานรายวันของศูนย์ RPCC ภายใต้งบประมาณและแนวทางการดำเนินงานที่กำหนดไว้
  - 3.2 ดำเนินงานตามแนวทางการตัดสินใจของคณะกรรมการศูนย์ RPCC โดยประสานงาน และควบคุมดูแลการจัดทำแผนปฏิบัติการเชิงกลยุทธ์ และรายงานให้คณะกรรมการศูนย์ RPCC ทราบถึงการบริหารการดำเนินงานและกิจกรรมต่างๆ ของศูนย์ RPCC
  - 3.3 ประสานการดำเนินงานกับคณะกรรมการด้านเทคนิค
  - 3.4 ควบคุมดูแลการใช้งบประมาณของศูนย์ RPCC และ
  - 3.5 เป็นผู้แทนศูนย์ RPCC ในการประชุมกับหน่วยงาน หรือสถาบันต่างๆ ในระดับชาติ เพื่อดำเนินการในด้านต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนาโครงการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

#### Article 10: คณะทำงานด้านเทคนิค

1. คณะกรรมการศูนย์ RPCC จะดำเนินการจัดตั้งคณะกรรมการด้านเทคนิคเมื่อเห็นว่ามีควมจำเป็น
2. คณะทำงานด้านเทคนิคมีอำนาจหน้าที่ดั่งนี้
  - 2.1 สนับสนุนงานทางด้านเทคนิคให้แก่คณะกรรมการศูนย์ RPCC ในการปฏิบัติงานด้านต่างๆ
  - 2.2 จัดให้มีการประสานงานที่เกี่ยวข้องกับด้านเทคนิค
  - 2.3 ตัดสินใจการดำเนินงานด้านปฏิบัติการที่เกี่ยวข้อง และ

2.4 ประสานงานการดำเนินงานกิจกรรมต่างๆ ที่อยู่ในความสนใจของประเทศสมาชิก GMS

#### Article 11: สำนักบริหารกลางศูนย์ RPCC

1. สำนักบริหารกลางศูนย์ RPCC มีอำนาจหน้าที่ดังนี้
  - 1.1 ช่วยเหลือและสนับสนุนองค์ประกอบต่างๆ ของศูนย์ และการดำเนินงานของศูนย์ RPCC
  - 1.2 ติดต่อสื่อสารกับผู้มีส่วนได้เสียภายใต้แนวทางงานที่กำหนดไว้โดยคณะกรรมการศูนย์ RPCC
  - 1.3 ร่างข้อเสนอสำหรับใช้ในการตัดสินใจของคณะกรรมการศูนย์ RPCC
  - 1.4 รายงานความก้าวหน้าการดำเนินงานกิจกรรมศูนย์ RPCC ให้หน่วยงานในองค์การและประเทศสมาชิกทราบ
2. สำนักบริหารกลางศูนย์ RPCC ทำหน้าที่เลขานุการในการประชุมคณะทำงานด้านเทคนิคในทุกการประชุม
3. สำนักบริหารกลางศูนย์ RPCC ประกอบด้วยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการจัดสรรจากประเทศสมาชิก หรือมาจากการรับสมัครโดยตรง ทั้งนี้รวมถึงตำแหน่งเจ้าหน้าที่บริหาร และเทคนิคที่มีความจำเป็นต่อการดำเนินงานตามภารกิจที่กำหนดไว้
4. ผู้บริหารระดับอาวุโสผู้ดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการศูนย์ RPCC ที่ได้รับการคัดเลือกและแต่งตั้ง และในกรณีที่จำเป็นผู้อำนวยการฝ่ายบริหารสามารถปลดผู้อำนวยการศูนย์ RPCC ออกจากตำแหน่งได้ ทั้งนี้ จะต้องมีการผู้อำนวยการฝ่ายบริหารคนใดคนหนึ่งปฏิบัติหน้าที่แทน
5. คณะกรรมการประสานความการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (RPTCC) จะเป็นผู้กำหนดสถานที่ตั้งของสำนักบริหารกลางศูนย์ RPCC โดยความตกลงการจัดตั้งศูนย์ RPCC จะมีการเจรจาและมีผลบังคับใช้กับประเทศที่เป็นสถานที่ตั้งศูนย์ RPCC

#### Article 12: การเงิน

งบประมาณดำเนินงานของศูนย์ RPCC ประกอบด้วยเงินที่ได้จากประเทศสมาชิก โดยสามารถรับเงินบริจาคจากผู้บริจาค หรือจากแหล่งอื่นๆ สำหรับใช้ในการดำเนินงาน การลงทุน และการศึกษาวิจัย อย่างไรก็ตามเงินที่ได้รับจากการบริจาคจะต้องไม่มีผลต่อการตัดสินใจการดำเนินงานของศูนย์ RPCC

#### Article 13: สิทธิพิเศษและความคุ้มกัน

1. ศูนย์ RPCC จะมีสถานะเป็นองค์กรนานาชาติ
2. องค์กร (ศูนย์ RPCC) ผู้อำนวยการและเจ้าหน้าที่ศูนย์ RPCC จะได้รับสิทธิพิเศษและความคุ้มกันที่จำเป็นในการดำเนินการอย่างอิสระตามภารกิจหน้าที่ที่ได้กำหนดไว้
3. การได้รับสิทธิพิเศษตามกฎหมาย และความคุ้มกันที่ได้อ้างถึงใน Article 13 นี้จะมีการนิยามไว้ในข้อตกลงการจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าที่ทำไว้กับประเทศที่เป็นสถานที่ตั้ง

#### Article 14: การแก้ไขปัญหาข้อโต้แย้ง

ในกรณีเกิดข้อพิพาทหรือข้อโต้แย้งที่เกี่ยวข้องกับการถอดความหรือการจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้ โดยเฉพาะในกรณีที่มีความเกี่ยวข้องกับกฎระเบียบที่กำหนดขึ้นโดยศูนย์ RPCC จะต้องได้รับการแก้ไขด้วยการเจรจาอย่างมีสัมพันธภาพที่ดี และขอการปรึกษาจากคณะกรรมการศูนย์ RPCC

#### Article 15: ความตกลงกับประเทศที่ไม่ได้เป็นสมาชิกศูนย์ RPCC

บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้จะต้องไม่จำกัดสิทธิของประเทศสมาชิกในการที่จะไปลงนามในความตกลงการซื้อขายไฟฟ้ากับประเทศที่ไม่ได้เป็นสมาชิกศูนย์ RPCC และการลงนามในข้อตกลงนั้นจะต้องไม่ก่อให้เกิดข้อผูกมัดกับประเทศสมาชิก ทั้งนี้ การลงนามจะต้องไม่เป็นการลดทอนความสามารถของประเทศสมาชิกในการดำเนินการตามข้อตกลงที่ปรากฏในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้

#### Article 16: ความตกลงที่ปรากฏอยู่ก่อนหน้าบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้

บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิและข้อผูกมัดกับประเทศสมาชิกภายใต้ความตกลงใดๆ ที่ประเทศสมาชิกประเทศใดประเทศหนึ่งทำไว้กับประเทศสมาชิกอีกประเทศหนึ่ง

#### Article 17: การทบทวนและแก้ไขเปลี่ยนแปลงบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้

บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้อาจมีการพิจารณาทบทวนทุกๆ 5 ปีหรือเร็วกว่านั้น ตามที่ประเทศสมาชิกอย่างน้อยหนึ่งในสามเห็นควรให้มีการทบทวน และสามารถทำการแก้ไขเปลี่ยนแปลงได้หากได้รับความเห็นชอบจากประเทศสมาชิกทุกประเทศ

#### Article 18: การอนุมัติและการมีผลบังคับใช้อย่างเป็นทางการ

1. IGM ฉบับนี้ต้องได้รับการอนุมัติ และยอมรับจากรัฐบาลของแต่ละประเทศสมาชิกตามขั้นตอนตามระเบียบอย่างเป็นทางการ โดยรัฐบาลของแต่ละประเทศสมาชิกต้องแจ้งผลการอนุมัติให้รัฐบาลประเทศสมาชิกอื่นๆ ทราบอย่างเป็นทางการ และ
2. IGM ฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้อย่างเป็นทางการระหว่างประเทศสมาชิกที่ได้ผ่านการอนุมัติและยอมรับใน IGM ฉบับนี้หลังจากที่ประเทศสมาชิกชาติที่ 4 ได้รับรองการอนุมัติและยอมรับใน IGM แล้ว

#### Article 19: อายุสัญญาของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้

บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้จนกระทั่งได้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงหรือยกเลิกโดยประเทศสมาชิกทุกประเทศ

#### Article 20: การยกเลิกบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้

1. ประเทศสมาชิกมีความเห็นพ้องที่จะมีความร่วมมือในการซื้อขายพลังงานไฟฟ้าภายใต้การดำเนินงานของศูนย์ RPCC อย่างไรก็ตาม หากประเทศสมาชิกใดๆ ที่มีความประสงค์จะถอนตัวจากการเป็นประเทศสมาชิกในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้จะต้องดำเนินการยื่นเอกสารแจ้งความประสงค์ดังกล่าวให้คณะกรรมการศูนย์ RPCC รับทราบล่วงหน้า 1 ปี และการถอนตัวออกจากศูนย์ RPCC จะมีผลบังคับใช้อย่างเป็นทางการในระยะเวลา 2 ปี นับจากวันที่บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลเริ่มมีผลบังคับใช้หรือเวลาใดๆ หลังจากนั้น
2. การยกเลิกบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้หลังจากที่คณะกรรมการบริหารศูนย์ RPCC ได้มีเอกสารแจ้งให้ประเทศสมาชิกทราบเป็นเวลา 1 ปี โดยระหว่างนั้นประเทศสมาชิกจะยังคงต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาล

3. ภารกิจหน้าที่ใดๆ ที่ยังคงดำเนินการไม่เสร็จสิ้น รวมถึงข้อผูกมัดทางการเงินที่ยังมีผลอยู่จนถึงวันสิ้นสุดของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะต้องมีการดำเนินการตามภารกิจหน้าที่และข้อผูกมัดอย่างเคร่งครัดจนเสร็จสิ้นภารกิจนั้น
4. การดำรงอยู่ของศูนย์ RPCC จะสิ้นสุดในเวลาใดเวลาหนึ่งตามที่ประเทศสมาชิกทุกประเทศกำหนดไว้ สิทธิประโยชน์ใดๆ ที่ยังคงเหลือนอกเหนือจากที่ดิน สิ่งก่อสร้าง และของใช้ภายในอาคารจะต้องถูกขายต่อ เงินที่ได้รับจากการบริจาคและยังใช้ไม่หมดจะต้องนำส่งคืนให้กับผู้บริจาค และหลังจากที่ประเทศสมาชิกได้ดำเนินการกิจจนสำเร็จลุล่วงไปแล้วจะต้องส่งเงินคืนให้กับประเทศสมาชิกในอัตราส่วนที่กำหนดไว้ก่อนที่ศูนย์ RPCC จะสิ้นสุดการดำเนินการ

จักเป็นสักขีพยานจากการลงนามโดยผู้แทนที่ได้รับการมอบหมายอย่างเหมาะสมจากรัฐบาลของแต่ละประเทศสมาชิกในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลต่อการจัดตั้งศูนย์ประสานงานการซื้อขายไฟฟ้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

ลงนามเสร็จสิ้นโดยได้มีการทำสำเนา ณ นครหนานหนิง สาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อวันที่ 12 ธันวาคม ค.ศ. 2012 เป็นภาษาอังกฤษ

ภาคผนวก

โครงสร้างของศูนย์ RPCC

